

## グローバル教育センター留学生支援室の保有個人情報の取扱いについて

### Handling of information possessed by the International Student Support Room (ISSR)

#### 1 留学生支援室における保有個人情報の扱い Use of Personal Information at ISSR

留学生支援室が、業務を通じて得た情報（留学生支援室保有情報）は、各種法令や倫理指針に基づいて適切に管理されます。また、以下に挙げる目的で利用します。

Personal information obtained through consultation and support (information possessed by ISSR) is strictly managed in accordance with relevant laws/regulations in Japan. The information is also used for the following purposes.

##### (1) 通常の支援での使用 For regular support services

留学生支援室の保有情報は、利用者の支援のために活用されます。ただし重大な緊急事態や法律に沿って情報の照会が行われた場合、利用者の同意を得るよう努めますが、やむを得ず情報提供を行う場合があります。

Information possessed by ISSR will be used for providing support to ISSR users. However, in cases of grave emergency, or when disclosure of information is required by law, ISSR may need to compromise confidentiality, and disclose appropriate information to requesting parties, though efforts will be made to gain consent from the users in question beforehand.

##### (2) 支援の向上と学内環境の国際化

##### For the improvement of support services and internationalization of the campus community

留学生支援室の提供する支援の質の向上と、本学の学内環境の国際化のため、学内における啓発・教育活動等に用いることがあります。データはすべて匿名化されますので、利用者個人が特定されることはありません。

Data held by ISSR may be used for improving the quality of our support services and for internationalizing the university campus community. All data will be anonymized so that individual users will not be identified.

##### (3) 留学生支援に関する研究活動への活用

##### For research on support for international students

留学生支援室における保有情報を、留学生支援の質の向上を目的とした研究に使い、その結果を学会や学術雑誌等で発表することがあります。データはすべて匿名化されますので、利用者個人が特定されることはありません。

Data possessed by ISSR may be used in research for improving the quality of support for international students. Results from such research may be presented at the academic conference or published at the academic journals. All data will be anonymized so that

individual users will not be identified.

## 2 同意の任意性 Voluntary consent

留学生支援室の保有個人情報を、上記目的で使用することに同意出来ない場合は、申し出て下さい。同意頂けない場合であっても、留学生支援室の利用において不利益を被ることはありません。

一度同意された場合も、後から不同意を申し出ることができます。ただし匿名で利用されていた場合、利用時に個人を特定する情報を伺っていない場合は、お申し出いただいても対応ができませんので、ご了承ください。

Please inform ISSR staff if you do not agree to the use of your information for the purposes above. Even if you do not agree to the academic and educational use of personal information held by ISSR, you will not be subject to any disadvantage in using ISSR services.

Furthermore, even if you give consent, you may withdraw the consent at a later date. However, if you have used ISSR services anonymously and did not provide any identifying information, we will not be able to respond to your request to withdraw your consent.

## 3 その他 Miscellaneous

保有情報を用いた研究活動は、東京大学倫理審査専門委員会において審査を受け実施するものです。ご意見やご質問がありましたら留学生支援室にお尋ねください。

なお、個別の研究活動で得られた成果や結果をお知りになりたい場合はお申し出下さい。ただし、統計解析で作成されたもの以上のことはご説明出来ませんので予めご了承下さい。

Research using information possessed by ISSR will be reviewed and approved by the Research Ethics Committee of the University of Tokyo. If you have any questions or concerns, please do not hesitate to contact us.

Please also contact us if you have questions about the outcomes and results from individual research projects. However, please understand that we will not be able to provide explanations beyond those derived from statistical analyses.